

মিখাইল গর্বাচভের প্রতি
ইমাম খোমেনীর দাওয়াত



মিখাইল গর্বাচেভের প্রতি ইমাম খোমেনীর দাওয়াত

ইসলামী প্রজাতন্ত্র ইরানের সাংস্কৃতিক কেন্দ্র
ঢাকা, বাংলাদেশ

মিখাইল গর্বাচভের প্রতি
ইমাম খোমেনীর দাওয়াত

প্রকাশক :

ইসলামি প্রজাতন্ত্র ইরানের সাংস্কৃতিক কেন্দ্র

বাড়ি নং ৫৪, সড়ক নং ৮/এ

ধানমন্ডি আবাসিক এলাকা, ঢাকা-১২০৯

ফোনঃ ৩২৯৩৬৩

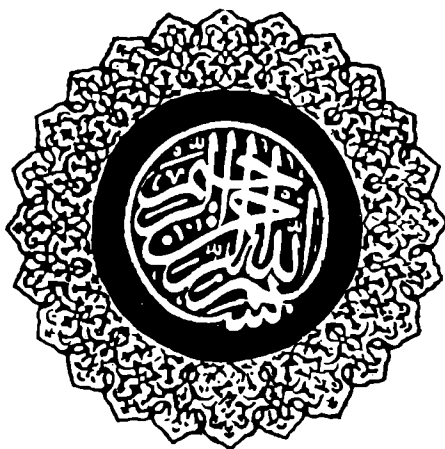
প্রকাশকাল :

হিজরী : ১৪০৯, বাংলা ১৩৯৫, ইংরেজী : ১৯৮৯

CALL OF IMAM KHOMEINI TO MIKHAEL GORBACHEV

Published by : Cultural Centre of the Islamic Republic of Iran
House No : - 54 Road No: 8/A. Dhanmondi R/A

Dhaka-1209, Bangladesh
Phone : 329363



ভূমিকা

ইসলামী বিপ্লবের নেতা ও ইসলামী প্রজাতন্ত্র ইরানের প্রতিষ্ঠাতা হযরত ইমাম খোমেনী গত ৪ঠা জানুয়ারী, ১৯৮৯ বুধবার সমাজতান্ত্রিক সোভিয়েত ইউনিয়নের সূপ্রীম প্রেসিডিয়ামের চেয়ারম্যান ও রাশিয়ার নেতা মিঃ মিখাইল গর্বাচভের উদ্দেশ্যে একটি ঐতিহাসিক বাণী প্রেরণ করেন। ইমাম খোমেনীর এই বাণীটি আয়াতুল্লাহ জাওয়াদী আমুলীর নেতৃত্বে একটি উচ্চ পর্যায়ের প্রতিনিধি দলের মাধ্যমে মস্কোতে সোভিয়েত নেতা মিখাইল গর্বাচভের সামনে পাঠ করা হয় ও তাঁর নিকট হস্তান্তর করা হয়। ইমামের এই ঐতিহাসিক বাণীর পূর্ণ বিবরণ বাংলায় ভাষান্তর করে এখানে আপনাদের খেদমতে পেশ করছি।

কালচারাল এটচি

ইসলামী প্রজাতন্ত্র ইরানের সাংস্কৃতিক কেন্দ্র
ঢাকা, বাংলাদেশ।

“পরম করুণাময় আল্লাহর নামে আরম্ভ করছি।”

রাশিয়ার সুপ্রিম সোভিয়েত প্রেসিডিয়ামের প্রেসিডেন্ট জনাব গর্বাচভ, আপনার ও সোভিয়েত জাতির জন্য উন্নতি ও সৌভাগ্য কামনা করছি।

“যেহেতু আপনি ক্ষমতায় আসীন হওয়ার পর এমন একটা ধারণা সৃষ্টি হয়েছে যে, আপনি একটা নতুন দৃষ্টিভঙ্গি সহ বিশ্ব রাজনীতির বিভিন্ন বিষয়ে বিশেষ করে সোভিয়েত ইউনিয়নের বিষয়বলী পুনর্বিবেচনার, পরিবর্তন সাধনের ও পুনর্সূচ্যায়নের ক্ষেত্রে এক নয়া অধ্যায়ে উপনীত হয়েছেন এবং যেহেতু বিশ্বের বাস্তবতাগুলোর মুখোমুখি হওয়ার ক্ষেত্রে আপনার দৃষ্টিভঙ্গি ও মনোবল বিশ্বের বৃক্কে বিদ্যমান ভারসাম্যগুলো ভেঙ্গে পড়া ও বিবর্তিত হওয়ার ব্যাপারে মৌলিক কারণ হতে পারে সেহেতু কয়েকটি বিষয় স্মরণ করিয়ে দেয়া অত্যাবশ্যক জ্ঞান করছি।

“হতে পারে যে, আপনার চিন্তাধারা ও সিদ্ধান্তগুলো দলীয় স্কট উত্তরণ ও একই সঙ্গে আপনার জনগণের কোন কোন সমস্যা সমাধানের পন্থা, কিন্তু যে মতবাদ বছরের পর বছর ধরে বিশ্বের বিপ্লবের সন্তানদেরকে লৌহ প্রচীরের মধ্যে বন্দী করে রেখেছে সে’ মতবাদ সম্পর্কে পুনর্বিবেচনার এতদুত্থান সন্সাহসও প্রশংসার যোগ্য। আপনার দৃষ্টি যদি আরও একটু প্রসারিত করেন তবে উপলব্ধি করবেন যে, প্রাথমিক ভাবে যে জিনিসটি আপাদের নিশ্চিত সফলতা দিতে পারে তা হচ্ছে আপনার পূর্বসূরীদের নীতির ব্যাপারে পুনর্বিবেচনা করা। সে নীতির ভিত্তি খোলা ও ধর্ম হতে দূরে সরে যাওয়া ; যেটা সোভিয়েত ইউনিয়নের জনতার জন্য নিঃসন্দেহে মারাত্মক ও কঠিনতম আঘাত হেনেছে। এবং আপনাদের অবশ্যই অবগত হতে হবে যে, এ জিনিসটির অবর্তমানে বিশ্বের বিষয়সমূহ সম্বন্ধে সঠিক দৃষ্টিভঙ্গি গড়ে তোলা সম্ভব নয়।

“অবশ্যই এটা সম্ভব যে, অর্থনৈতিক ক্ষেত্রে সাবেক ক্ষমতাবান সমাজবাদী সব ব্যক্তিরের ভুল পদ্ধতি ও কর্মকাণ্ড পশ্চিমা জগতের প্রতি প্রলোভন জাগাবে। কিন্তু সত্য নিহিত রয়েছে অন্যত্র। আপনি যদি বর্তমান সঙ্কটপূর্ণ পাশ্চাত্যের পুঁজিবাদের কেন্দ্রকে স্বর্গজ্ঞান করে সেখানে আশ্রয় নেয়ার মাধ্যমে শূন্যায় সমাজতন্ত্র ও সাম্যবাদী অর্থনীতির অঙ্ক গিটগুলোকেও মুক্ত করতে অভিলাষ রাখেন তবে শূন্য যে আপন সমাজের কোন রোগই উপশম করতে সক্ষম হবেন না এমন নয় বরং সেটি অন্যদেরকে অগ্রসর হওয়ার কারণ ঘটাবে এক আপনার ভুলগুলোকে তাঁরা শোধরাবে। কারণ মার্কসবাদ এবং (মার্কসবাদ ভিত্তিক) অর্থনীতি ও সামাজিক প্রক্রিয়া অবক্ষয়ের শেষ পর্যায়ে এসে পৌঁছেছে। পশ্চিমা জগতও একই ভাবে (অবক্ষয়ের এ প্রক্রিয়ায়) জড়িয়ে পড়েছে, অবশ্য ভিন্ন পথে-অন্যান্য বিষয়কে কেন্দ্র করে।

“জনাব গর্বাচভ সবাইকে সতের দিকে প্রত্যাবর্তন করা উচিত। ব্যক্তি মালিকানা, অর্থনৈতিক (সমস্যা) ও স্বাধীনতা (হীনতা) আপনাদের প্রধান সমস্যা নয়। এটি হচ্ছে সত্যিকারের খোদা বিশ্বাসের অনুপস্থিতি। সেটাত এমন এক সমস্যা যেটা পাশ্চাত্যকে নোংরা মী ও অচলাবস্তার মধ্যে ঠেলে দিয়েছে এক ভবিষ্যতে সে অবশ্যই বিরাজ করবে। সকল সত্য ও সৃষ্টির উৎস যে খোদা তাঁর বিরুদ্ধে দীর্ঘ ও অর্থহীন স্ক্রামাই আপনাদের প্রধান সমস্যা।

“ জনাব গর্বাচভ এটা আজ সবার নিকট স্পষ্ট যে, এখন থেকে সমাজবাদ বিশ্বের রাজনৈতিক ইতিহাসের যাদুঘরগুলোতে তালাবদ্ধ হয়ে থাকবে, কেননা মানব সন্তানদের সত্যিকারের প্রয়োজনের ব্যাপারে কোন উত্তর মার্কসবাদে নেই। কারণ এটি একটি বস্তুবাদী মতবাদ এবং বস্তুবাদ দ্বারা বিশ্বাস

ও আধ্যাত্মিকতাবাদের অনুপস্থিতির সমস্যা থেকে মানব জাতি মুক্তি পেতে পারে না। অথচ প্রাচ্য ও পাশ্চাত্যের মানব সমাজেরও এটিই মৌলিক সমস্যা।

“জনাব গর্বাচভ! কোন কোন ক্ষেত্রে মার্কসবাদ থেকে স্পষ্টভাবে আপনি আপনার পৃষ্ঠা হয়তো ঘুরাননি এবং হয়তো প্রকাশ্যে বিভিন্ন সাক্ষাৎকারে এর প্রতি পূর্ণ নিবেদিত চিত্ততাই প্রকাশ করে যাবেন। কিন্তু আপনি জানান যে, সেটি বাস্তবে তেমনটি নয়। চীনা নেতা সমাজবাদের উপর প্রথম আঘাত হেনেছেন এবং দ্বিতীয়টি ঘটিয়েছেন আপনি—এবং সম্ভবতঃ এটিই চূড়ান্ত। কমিউনিজম নামক বিশ্বে আজ আর আমাদের (জন্য) কিছুই নেই।

কিন্তু গুরুত্ব সহকারে আমি বলতে চাই যে, মার্কসবাদী কুহেলিকার প্রচীর ভাঙতে গিয়ে পাশ্চাত্য ও বড় শয়তানের জিদানখানায় ধরা দিবেন না। বিশ্ব সমাজবাদের বিচ্ছৃতি (স্ট) অবক্ষয়ের বিগত ৭০ বছরের স্তরগুলো আপনাদের ইতিহাস ও দেশের আদল থেকে মুছে ফেলার গৌরব আপনি অবলোকন করবেন বলে আমি আশা রাখি। অভিন্ন লক্ষ্যের অনুসারী আপনাদের সহগামী সরকারগুলো যারা তাদের মাতৃভূমি ও জনতার জন্য অস্তরে বেদনানুভব করে তারা এমন এক কমিউনিজমের সফলতা প্রমাণের জন্য আর তাদের ভূগর্ভস্থ ও বহিঃস্থ কোন সম্পদ ব্যবহার করতে প্রস্তুত নয় যেটির হাড়ভাঙার আওয়াজ তাদের সন্তানদের কানে পৌঁছে গেছে।

চীনা নেতা সমাজবাদের উপর প্রথম আঘাত হেনেছেন এবং দ্বিতীয়টি ঘটিয়েছেন আপনি—এবং সম্ভবতঃ এটিই চূড়ান্ত। কমিউনিজম নামক বিশ্বে আজ আর আমাদের (জন্য) কিছুই নেই। কিন্তু গুরুত্ব সহকারে আমি বলতে চাই যে, মার্কসবাদী কুহেলিকার প্রচীর ভাঙতে গিয়ে পাশ্চাত্য ও বড় শয়তানের জিদানখানায় ধরা দিবেন না।

“জনাব গর্বাচভ! যখন আপনাদের কোন কোন প্রজাতন্ত্রের মসজিদের মিনারগুলো থেকে “আল্লাহ আকবর” ও শেষ নবী দক্ত এর নব্বুতের সাক্ষ্যের ধ্বনি শ্রুত হচ্ছে, এটি ঋটি মোহাম্মদীয় ইসলামের সমর্থকদের মধ্যে আনন্দাশ্র বয়ে এনেছে।

“সূত্রাং আমি আপনাকে স্মরণ করিয়ে দেয়া প্রয়োজন বোধ করছি যে, আপনি পুনরায় একবার বস্তুবাদী ও খোদায়ী বিশ্ব দর্শনের দিকে দৃষ্টি নিবদ্ধ করুন। বস্তুবাদীরা তাদের বিশ্ব সম্পর্কিত দৃষ্টিভঙ্গিতে ইন্দ্রিয় অনুভূতিকেই জ্ঞানের মানদণ্ড মনে করে এবং যেটা অনুভবযোগ্য নয় (ইন্দ্রিয় দ্বারা) সেটাকে বিজ্ঞানের আওতার বহির্ভূত বিষয় বলে ভাবে। বস্তুগত অস্তিত্বকেই তারা সত্তা মনে করে এবং অবস্তুগত কোন কিছুকে সত্তাসম্পন্ন জ্ঞান করে না। এ অনিবার্য কারণেই মহামহিমাস্থিত খোদা, ওহী (প্রত্যাদেশ) নব্বুত ও পুনরুত্থান দিবসের অস্তিত্বসম্পন্ন অদৃশ্য দুনিয়াকে তারা কম্পকাহিনী বলে বিবেচনা করে। অপরপক্ষে আধ্যাত্মিক বিশ্বদৃষ্টিতে ইন্দ্রিয় অনুভূতি ও বুদ্ধিমত্তা উভয়টি জ্ঞানের মানদণ্ডের (উৎস) অন্তর্ভুক্ত। যা কিছু বোধগম্য সেটাই বিজ্ঞানের অন্তর্ভুক্ত — হোকনা তা ’ অদৃশ্যমান। সূত্রাং সত্তার আত্মিক ও বস্তুগত (উভয়) দিক রয়েছে। এবং অবস্তুগত জিনিসও অস্তিত্বমান। একই ভাবে বলা যায় বস্তু মনের উপর নির্ভরশীল, ইন্দ্রিয়জ্ঞান আজও জ্ঞানের উপর নির্ভরশীল।

“আসলে দার্শনিকদের সমস্যার গোলক ধাঁধায় আপনাকে ঠেলে দেয়া আমার অভিপ্রায় নয়। বিশেষজ্ঞ ইসলামী দর্শনের কথাও আমি বলতে চাইনা। দৃষ্টান্ত উদাহরণ উল্লেখ করাই আমি যথেষ্ট মনে করছি। সেগুলো রাজনৈতিকদের জন্যও উপকারী হবে।

“এটা বলছি বাহ্যিক যে, বস্তু এবং বস্তুগত কিছু – যা-ই হোক না কেন নিজের ব্যাপারে সচেতন নয় —কিন্তু স্পষ্টজ্ঞাই আমরা প্রত্যক্ষ করি যে, মানব সন্তান ও পশুরা নিজ নিজ পারিপার্শ্বিকতা সম্বন্ধে সচেতন। তারা জানে কোথায় তারা আছে এবং তাদের চারপাশে কি ঘটছে সেটাও তারা অবহিত। — সূত্রাং পশুদের ও মনুষ্য জীবদের মধ্যে এমন কিছু রয়েছে যেটা বস্তুর উর্ধ্বে এবং বস্তুজগৎ থেকে স্বতন্ত্র। বস্তুর মৃত্যুর পরও সেটা বিনাশ হয়ে যায় না।

“প্রকৃতিগত ভাবেই মানব সন্তানরা সব দিক থেকে চরম উৎকর্ষে পৌছতে চায় এবং আপনি উত্তম রূপেই অবগত আছেন যে, মানুষ পৃথিবীতে চূড়ান্ত ক্ষমতার অধিকারী হতে চায়। —সূত্রাং অবশ্যই একটা চূড়ান্ত ক্ষমতা ও জ্ঞানের অস্তিত্ব রয়েছে — এক সেটিই হচ্ছে মহামহিমাম্বিত খোদা—

জনাব, আপনি যদি অভিলাষ পোষণ করেন যে, এক্ষেত্রে গবেষণা চালাবেন তবে আপনি গবেষকদের নিকট ফারাবী ও বৃ-আলী সিনা (ইবনে সিনা) এর “মাস্শ”-দর্শন কর্মসমূহের বিষয় উল্লেখ করতে পারেন—যাতে করে এটা স্পষ্ট হয়ে যায় যে, কার্যকারণ, যার উপর সকল জ্ঞান নির্ভরশীল, সেটা যুক্তির বিষয়, ইন্দ্রিয় অনুভূতির ব্যাপার নয়। এবং সোহরওয়াদীর কর্ম “ইশরাক” – দর্শনের ব্যাপারেও তাদেরকে অবগত করান যেতে পারে। তারা আপনার নিকট ব্যাখ্যা করতে পারবে যে বস্তু ও অন্যান্য বস্তুগত সত্তার অন্তরে একটা (আখ) নূরের প্রয়োজন যেটা ইন্দ্রিয় অনুভূতির উর্ধ্বে এবং নিজের সম্বন্ধে মনুষ্য সন্তানের অভিজ্ঞতালব্ধ সত্তোর জ্ঞান ইন্দ্রিয় অনুভূতির বহির্ভূত বিষয়। আপনি পণ্ডিতদের নিকট সদরুল মুতাআল্লেহীনের মহান দর্শন সম্বন্ধেও উল্লেখ করতে পারেন—যেন স্পষ্ট হয়ে উঠে যে, বৈজ্ঞানিক সত্য ও বস্তু ভিন্ন জিনিস এবং যে কোন চিন্তা বস্তু থেকে পৃথক এক জিনিস এবং সেটা এমন নিয়ম দ্বারা নিয়ন্ত্রিত নয় যেটা বস্তুকে নিয়ন্ত্রণ করে—

“জনাব গর্বাচভ! এটা আজ সবার নিকট স্পষ্ট যে, এখন থেকে সমাজবাদ বিশ্বের রাজনৈতিক ইতিহাসের যাদুঘরগুলোতে তালাবদ্ধ হয়ে থাকবে, কেননা মানব সন্তানদের সত্যিকারের প্রয়োজনের ব্যাপারে কোন উত্তর মার্কসবাদে নেই। কারণ এটি একটি বস্তুবাদী মতবাদ।

“ইসলামী চিন্তাবিদদের বিশেষ করে মহীউদ্দিন বিন আরাবীর কর্মসমূহ আমি উল্লেখ করতে চাইনে। আপনি যদি তাঁর দৃষ্টিভঙ্গি অবগত হতে আকাংখা পোষণ করেন, তাহলে আপনি আপনার কিছু বিশেষজ্ঞ কোমে পাঠাতে পারেন, যাতে করে আল্লাহর উপর ভরসা করে কয়েক বছরের মধ্যেই তাঁরা জ্ঞানের এ গৃহের গভীরতা অনুধাবন করতে পারেন —

“জনাব গর্বাচভ ! আমার কামনা যে, আপনি ইসলামের উপর গভীর গবেষণা চালাবেন — এটা এ জ্ঞানো নয় যে, ইসলাম ও মুসলমানরা আপনাকে পেতে চায় বরং ইসলামের মহান ও চিরন্তন মূল্যবোধের জন্য যেটা সকল জাতির সুখস্বাচ্ছন্দ্য ও মুক্তির মাধ্যম হতে পারে এবং যেটা মনুষ্যজাতির

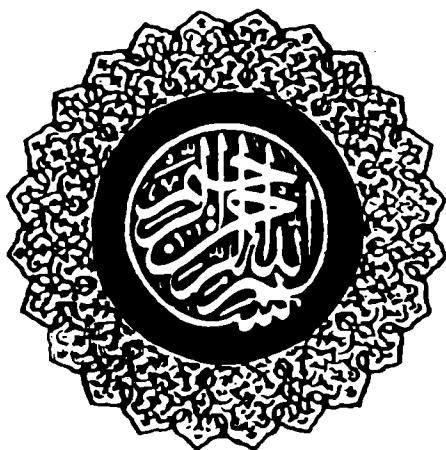
মৌলিক সমস্যা সমূহের গিটমুক্ত করতে পারে।

“আফগান সমস্যা এবং এমনি ধরনের বিশ্বের অন্যান্য সমস্যা থেকে ইসলামের প্রতি আন্তরিকতাপূর্ণ দৃষ্টি আপনাকে চিরতরে মুক্তি দিতে পারে। দুনিয়ার মুসলমানদেরকে আমরা আমাদের দেশের মুসলমানদের মতই মনে করি। একে সর্বাবস্থায় আমরা আমাদেরকে একই ভাণ্ডারের শরিক ভেবে থাকি।

“কোন কোন সোভিয়েত প্রজাতন্ত্রে ধর্মীয় আনুষ্ঠানিকতার কিছুটা অনুমতি প্রদান করে আপনি প্রদর্শন করেছেন যে, ধর্মকে আর আফিম ভান করছেন না।

“হ্যাঁ, যে ধর্ম ইসলামী ও অনৈসলামী দেশগুলোর বস্তুগত ও আধ্যাত্মিক সম্পদ সমূহ পরাশক্তিহীন ও অন্যান্য শক্তির পকেটস্থ করার মাধ্যম হয় এবং গলাবাজি সহকারে এইটি বলে যে, ধর্ম রাজনীতি থেকে পৃথক –সেটা আফিম। তবে এটা কিছু সত্যিকারের ধর্ম নয়। এটা এমন এক ধর্ম যেটাকে আমাদের জনতা “মার্কিনী ধর্ম” বলে আখ্যায়িত করে।

“উপসংহারে আমি স্পষ্টতঃ ঘোষণা করছি যে, ইসলামী দুনিয়ার বৃহত্তম ও সর্বাধিক শক্তিশালী ঘাঁটি ইসলামী প্রজাতন্ত্র ইরান সহজেই আপনাদের ব্যবস্থায় বিশ্বাস শূন্যতা পূর্ণ করতে পারে। এবং অতীতের মতই যে কোন অবস্থায় আমাদের দেশ স্ব প্রতিবেশীসুলভ ও পারসপরিক সম্পর্কের নীতিতে বিশ্বাসী এবং সেন্সুলোর প্রতি সম্মান প্রদর্শন করে।



INTRODUCTION

Hazrat Imam Khomeini, the leader of the Islamic Revolution and founder of the Islamic Republic of Iran sent a historic message to Mr. Gorbachev, leader of the Soviets and chairman of the supreme presidium of the Presidium of the U.S.S.R of January 4, 1989.

In Moscow, the message was handed over to Mr. Gorbachev and read out by Ayatullah Jawadi Amuli, the leader of the high level delegation.

Here is the english version of Imam Khomeini's historic message for the readers:

Cultural Attache
Cutlural Centre of the Islamic Republic of Iran
..Dhaka, Bangladesh.

"In the name of God, the Compassionate, the Merciful."

"Your Excellency, Mr. Gorbachev, the president of the presidium of the Supreme Soviet of the USSR, with wishes of prosperity and fortune for you and the Soviet nation.

"As your coming to power has caused the feeling that Your Excellency are in a new mood of revising, transforming and dealing with the world's political affairs, especially as concerns the Soviet Union, and your boldness and daring in facing the realities of the world may (very well) be a source of transformations and a cause of change in the present working of the world, I find it necessary to mention some points.

"Even if the domain of your new ideas and decisions might be merely a method to solve the party problems and parallel with it to solve some of the problems of your people, even this extent of courage to revise a doctrine which for many years had imprisoned the revolutionary children of the world behind iron-fences deserves praise. And if your vision transcends that the first thing that will certainly bring you success is revising the policy of your predecessors as it is based on doing away with God and religion which has certainly dealt the heaviest and biggest blow at the people of the Soviet Union. And you ought to be aware that a real approach towards the world's affairs is impossible without this.

"Of course, it is possible that (due to) the improper methods and the erroneous performance of the former powerful communist figures in the field of economy the lures of the Western world will show itself. But the face lies somewhere else. If you want at this juncture to merely untie the economic Gordian knots of socialism and communism by seeking heaven in the center of the Western capitalism not only it will not cure any of the ailments of your society, but that it will cause others to come later to redress for your mistakes. Because if today Marxism and (Marxist-led) economic and social methods have reached a dead end, the Western world is also entangled ... with the same things, of course in a different way which concerns other issues.

"Your Excellency Gorbachev ! One should turn to the truth. The main problem of your country is not that of ownership, economy or freedom. It is the absence of true faith in God - the very problem that has driven or will drive the West to vulgarism and an impasse. Your main problem is a prolonged and futile fight against God - the source of all existence and creation.

" Your Excellency Gorbachev ! It is clear to all that from now on communism must be locked up in the political history museums of the world, for Marxism has no answer to any of the real requirements of human beings. All because it is a materialist doctrine and with materialism mankind cannot be salvaged from the crisis of absence of faith in spiritualism - which is the most basic pain of human society in the West and in the East.

" Your Excellency Gorbachev ! You might not have turned your back positively on marxism in some aspects and you may go on expressively in interviews - your full conviction in it. But you yourself know that arguably

this is not so. The Chinese leader struck the first blow on communism. And you administered the second - and seemingly the final-blow. Today we have nothing in the world called communism.

But I would like to ask you emphatically not to be caught in the prison of the West and the Great Satan in tearing down the walls of Marxist illusions. I hope you will find the true honor of wiping out the last decadent layers of 70 years of aberration of the World Communism from the face of the history and your country. Today the governments sharing the same direction with you-with their hearts beating for their homelands and peoples - are no longer prepared to use the underground and surface resources of their countries just to prove the success of communism cracking of whose bones has also reached the ears of their children.

The Chinese leader struck the first blow on communism. And you administered the second and seemingly the final-blow. Today we have nothing in the world called communism. But I would like to ask you emphatically not to be caught in the prison of the West and the Great Satan in tearing down The walls of Marxist illusions.

Mr. Gorbachev ! when from the mosque minarates of some of your republics the call of 'Allah is the Greatest' and testimony to the prophethood of the last prophet (may peace be upon him and his posterity) was heard it brought tears of joy to the eyes of all supporters of pure Mohammedan Islam

Therefore I consider it necessary remind you to once again reflect on the two materialist and theist world outlooks. The materialists regard the standard for Knowledge in their world outlook to be the senses and regard anything which is not palpable outside the domain of science. They regard existence at par with matter and do not regard non-matters as existing. Inevitably they regard the invisible world like the existence of Exalted God, revelation, prophethood and resurrection as fictions. Whereas the standard for knowledge in the theist world outlook is both the senses and the reason anything rational is within the domain of science even if not tangible. Therefore, existence (includes both) the subject and the object aspects and anything non-material can exist. And in the same way that the matter depends on mind sensuous knowledge depends on subjective knowledge

"Actually I had no wish to put you in the meanders of the problems of philosophers especially the islamic ones. It only suffices to mention one or two examples also of use the politicians

"This is obvious that the matter and an object Whatever it may be is not conscious of itself But we can see it clearly that human beings and animals are aware of all their surroundings. They know where they are and what is happening in their surroundings ... Therefore, there is something in animals and human beings which is above the matter and is separate from the world of the matter and does not die upon the death of the material

" Human being by nature want every exaltation in its absolute term and you are well aware that the human being wants to be the absolute power of the world.. Therefore there must be an absolute power and an absolute knowledge... and that is exalted God....

"If His Excellency wishes to do research in these fields you may give instructions to the researchers to refer to the works of Farabi and Bu Ali Sina (Avicina).... in the 'Mashsh' philosophy so that it will become clear that the law of cause and effect which all knowledge is based is logical, not sensible. And the understanding of general meaning as well as general laws on which all reasoning is based is logical not sensible. And they may be referred to Sohrevardi's works on Eshragh philosophy and explain to you that matter and every other material object needs the light of heart which is free from sensuousness. And human being's empirical knowledge of truth about himself is free from the sensuous phenomenon. And you may ask the pundits to refer to the exalted philosophy of Sadrol Moteallchin ... so that it will become clear that truth of science is separate from matter and every idea is distinct from matter and will not be governed by rules governing matter.....

"Your Excellency Gorbachev ! It is clear to all that from now on communism must be locked up in the political history museums of the world, for Marxism has no answer to any of the real requirements of human beings. because it is a materialist doctrine.

"I do not mention the works of Islamic thinkers, especially Mohyeddin bin Arabi . If you wish to know his views..... you may dispatch a few of your experts.... to Qom so that after a few years by reliance on God - they will come to know the depth of the houses of knowledge

"Your Excellency Gorbachev ! ... I would like to ask you to do serious research in Islam This is not because Islam and the muslims need you but because of the exalted and universal values of Islam which can be the means for comfort and salvation of all the nations and untie the knot of the fundamental problems of mankind.

"A serious look at Islam may save you for ever from the Afghanistan problem and similar problems in the world . We regard the Muslims of the world as the Muslims of our own country. And we always consider ourselves sharing the same fate.

"With the relative freedom of religious ceremonies in certain Soviet republics you demonstrated, you do not think any longer that religion is an opium.

"Yes, a religion which become the means for putting the material and spiritual assets of the Islamic and non-Islamic countries at the disposal of the superpowers and powers and shouts at the people that the religion is separate from the politics is the opium of society. But then this is not the true religion. It is a religion that our people call "the American religion"

To conclude I would like to explicitly state that the Islamic Republic of Iran as the biggest and most powerful base of the Islamic world can easily fill in the faith gap of your system. And in any case our country as in the past believes in good neighborliness and mutual relations and respect them ...

মিখাইল গৰ্বাচভের প্রতি
ইমাম খোমেনীর
স্বহস্তে ফার্সীতে লিখা চিঠি

بر سر صریح و بیان ، جز دیگر است که فوق مان است و نه عالم مان جدا است و مردن مان میسر و باقی است
 . انان در قدرت خود هر کالی را بطریق میخام ، و نه خوب پیدا کند که ان میخام قدرت مطلق جهان
 باشد و هیچ قصه که ناقص است دل نه بسته است ، اگر عالم را دستیار داشته باشد و گفته شود : جهان دیگر است
 فخر نامیر است آن جان را می دهد فخر داشته باشد ، این پنج بر اذن داشته باشد و گفته شود : همه دیگر
 می است ، فخر نامیر است آن علم را می باید . بر قدرت مطلق علم مطلق ، به باشد تا آدمی دل به آن بسته
 آن خداوند متعالی است که هر به آن ترجیح گرچه خداوندیم .

این میخام به مدتی مطلق ، برسد تا مان به خداوند . هر دو اشتیاق بنده که ابر دنیا در مان
 نشانه وجد جان جاوید و مومن لذت مرکب است .

اگر جاب لم میرفته باشد در این بنده اتعین کند میروند دست و دست که صاحبان آئینه علم بود
 برکت فخر و غلب ، در این بنده بنده ارفا را به دو به سین رفته و بیجا نه حکمت در رجه کنند تا
 مدش شود که : تا نون عینت و مسودت که برگرد شافعی بآن استوار است سوال است نه محسوس ، و اندک
 مساعی که در این حقایق که برگرد است عمل بآن نیک و دلد ، معقول است نه محسوس . و نیز به کتاب سرور
 رفته به مدکت هراتی مجید بود و بار جان به شرح کنند که : جسم در بر وجود در دیگر به مدعوف که نرفته
 لذت می باشد ، یا نرسد است ، و اندک به نرسد ذات این لذت حقیقت خویش ، و نرسد به محسوس است
 و لذت به سیه بزرگ به رسد تا به حکمت متعالیه صد آئین و معراج به تا به مدیه حشر به رسد
 و به یون رجه نمایند تا مسلم کند که : حقیقت علم ، اما و جد است بعد از آن و برگرد این
 لذت مان نرفته است و به علم مان حکم نرسد .

یک نرسد نیست و در کتب علماء به نظر می آید این عرب نام نرسد ، که نرسد نیست

